

## PRED. N°42: L'HISTOIRE CONFIRME LA REVELATION

(Prêchée à Locodjro, Abidjan – Côte d'Ivoire / [www.math25v6.org](http://www.math25v6.org))

Je désire d'abord parler un peu de Gen.4:15-16. Prenons donc nos Bibles. [Frère Philippe lit Gen.4:9 à 16] Bien, je voudrais insister sur les versets 15 et 16. Nous voyons là l'un des tous premiers tribunaux de l'humanité. Caïn fut jugé et condamné à l'exécution et fit appel. A l'instance suprême, il fut condamné à être marqué. Et selon le verset 16, il sortit du tribunal, de la présence de Dieu. Pourquoi? Parce que c'était sous la grâce. D'abord c'était la loi: "*Ne faites pas ceci, ne mangez pas cela,...*" et quand Adam et Eve faillirent et que Dieu les frappa et les chassa dans sa colère, un jour qu'Il descendit dans le jardin, Il se souvint d'eux et changea cette loi en grâce et même alla vers eux comme Il le fit en Jésus vers nous.

Un signe ou un sceau dans la Bible signifie dans ce sens un esprit. Dieu mit un esprit mauvais sur Caïn. Dès cet instant, Caïn voyait en songe qu'il se bagarrait, tuait et blessait les gens à sang. Car le signe qui avait été mis sur lui est un esprit de meurtre et il devrait en chercher la délivrance pour qu'il n'aille pas en enfer. S'il est délivré de cet esprit, au jugement dernier, ce crime ne lui sera point imputé. Mais aussi, s'il n'est pas délivré, dès que Dieu le verra venir, Il verra ce signe sur lui et Il saura que c'est l'assassin d'Abel. Et jusqu'à sa mort, Caïn ne cessera jamais de voir en songe ces choses. C'est l'enfer qui crie contre lui.

Et après cela, un jour, il se masturba et versa sa semence par terre comme Onan dans Genèse 38, la terre cria à Dieu pour une malédiction sans cause sur elle et Dieu mit un autre signe sur Caïn. Alors, dans des songes, il se souillait et il lui arrivait de se réveiller souillé par sa semence. Pourquoi? Dieu avait mit sur lui un esprit qui fit que sa semence versait sur lui-même pour le souiller. La malédiction qu'il jetait sur la terre tombait sur lui-même et sur tout ce qui était à lui et sur tout ce à quoi il mettait sa main. Chaque péché mettait un signe sur Caïn en sorte que maintenant, il faisait l'amour en rêve, il mangeait, il s'envolait en rêve, on le poursuivait,... Qu'est-ce que c'est? Sous la loi, il méritait la mort mais sous la grâce, Dieu mettait des signes, des esprits mauvais sur lui et lui donnait l'occasion de se délivrer avant la mort et avoir la Vie éternelle. Or, de la même manière que Dieu a traité au départ, c'est ainsi qu'Il traitera jusqu'à nous.

Je voudrais maintenant aborder le sujet qui se rapporte à la comparaison entre *Darby, Ostervald, Martin et Louis Segond*. De la même manière que l'Eglise a eu une histoire, c'est ainsi que la Bible a eu aussi son histoire. J'ai parcouru l'histoire du monde à la bibliothèque nationale, j'ai parcouru quelques livres dont: *Le monde et son histoire, l'encyclopédie universalis, Histoire de l'Eglise des Apôtres et des martyrs, Clarté* (volume:histoire), *Histoire de l'Eglise* [J. Lortz], *Origines des cultes, mythes et religions, Histoire universelle des missions...* Et je n'ai rien à rectifier de tout ce que j'ai prêché jusqu'à ce jour. L'histoire confirme la véritable Parole de Dieu. J'ai vu comme Eusèbe, Polycarpe, Cyprien, Luther, Calvin, Wesley,...

Mais je ne dis pas que c'est sur la base de telles choses ou telles erreurs que King James ou Louis Segond est du diable mais sur la base de la révélation. Or, Jésus-Christ a promis de bâtir son Eglise sur la révélation. C'est ce qui importe pour nous. Brûler la bible Louis Segond n'est rien par rapport à ce que nos aïeux ont éprouvé à l'avènement du christianisme. Ils avaient des fétiches puissants qui leur donnaient des enfants, des bénédictions de toutes sortes, des génies "bienfaiteurs",... Et du coup, quelqu'un apparaîtrait pour dire que tout cela est mauvais et qu'ils doivent brûler ces fétiches. Sans preuve! N'est-ce pas chercher à les coloniser encore? C'était dur, plus dur pour des gens qui ne savent pas lire... mais ils ont obéi. Amen! Puis, des siècles après, on leur a demandé de briser les statues de Paul, Pierre, Jésus, Marie,... qu'ils ont élevées dans les églises et qu'ils ont vénérées tant d'années. Ils ont dû dire: "*Ce sont des statues de Pierre, l'homme à qui Jésus a remis les clés et là ce sont les statues de Jésus lui-même, c'est l'évêque lui-même qui les a apportées l'an passé*". Mais, des insignifiants comme nous, leur disaient de les briser car Satan se tenait derrière. Ceux qui sont de Dieu obéissaient. Satan derrière des choses saintes? Derrière une statue de Jésus Lui-même? Même derrière une bible? C'est ce que l'homme ne comprend pas...

Maintenant, je voudrais dire des choses qui pourront scandaliser certains: Sachez que si au temps de William Branham quelqu'un vient baptiser par aspersion, qu'il s'appelle Martin Luther ou John Wesley, c'est un faux prophète! Et aujourd'hui alors que l'Eglise est à minuit, et en vertu de la révélation de l'heure, si quelqu'un vient prêcher, se servant de deux ou trois ou plusieurs versions de la Bible, c'est un faux prophète, un menteur même s'il s'appelle Martin Luther, John Wesley ou William Branham. Vous voyez ? C'est un menteur car là où telle version lui donne tort, une autre version lui donnera raison. [L'assemblée dit: Amen!].

Mais comment la Bible a été transmise jusqu'à ce jour, c'est de cela que je désire maintenant parler. D'abord, les livres de l'Ancien Testament ont été écrits en hébreu mais Daniel 2:4 à Daniel 7:28 a été écrit en araméen, langue officielle d'Orient depuis le VIII<sup>ème</sup> siècle avant JC, tandis que le Nouveau Testament est en grec [Grec ancien]. Maintenant remarquez ceci: après la couverture de la version Darby, il est écrit: "*Traduit d'après les textes originaux hébreu et grec*" et après la couverture de Louis Segond, il est aussi écrit: "*traduit d'après les textes originaux hébreu et grec*", or ce ne sont pas les mêmes textes originaux. La traduction de la quasi-totalité des bibles que nous voyons vient du "textus receptus"[texte reçu], transposition latine de Erasme de Rotterdam des textes originaux-maîtres avec une harmonisation à cause des lectures publiques. C'est-à-dire, il prend Ezéchiel 1:1 et le traduit mot à mot de la manière

suivante: « *Au milieu de - et moi - du mois - le cinq - le quatrième - année - dans la trentième - et il advint - d'Elohim - des visions - et je vis - les cieus - furent ouverts - Kebar - le fleuve - sur - de la déportation* ». Ce qui prête à confusion est que, ce texte est aussi appelé: "textes originaux" or c'est déjà traduit en latin, français, anglais,... Et c'est ce texte qui a servi à la traduction de plusieurs versions dont Louis Segond, William Tyndall qui, lui aussi, a servi au groupe qui a traduit *King James* [roi Jacques], du docteur en théologie Jean Frédéric Ostervald, du réformateur Luther,... au 16<sup>ème</sup> siècle. Ce sont des révisions de traduction. Je n'ai rien contre une fidèle traduction d'une langue à l'autre. J'ai appris que l'un des cinquante quatre traducteurs de King James était si fort dans les langues que s'il était au temps où Dieu confondit les langues, il allait être interprète.

Mais d'entre eux, comme J.N. Darby, William Tyndall ce digne fils de Dieu a marqué son époque, il avait une mission plus noble que celle de traduire la Bible. Comme, Darby, il parlait hébreu, grec, latin, anglais, italien, espagnol et français, si bien que chacune de ces langues aurait pu être sa langue maternelle. Son malheur, c'est d'avoir rencontré Erasme, l'auteur du *Textus Receptus*. William Tyndall a dit en 1522 à Cambridge: "*Je défie le pape et toutes ses lois, et si Dieu me prête vie, je ferai qu'en Angleterre le garçon qui pousse la charrue connaisse l'écriture mieux que le pape lui-même.*" *William Tyndall fut brûlé vif le 06 octobre 1536 et au moment où les flammes l'enveloppaient, il éleva cette prière: "Seigneur, ouvre les yeux du roi d'Angleterre..."*.

En vue des lectures publiques, le "*Textus Receptus*" a été soigneusement harmonisé. Ainsi, il y a eu ajout d'une multitude de versets dans l'Ancien et le Nouveau Testament. Par exemple, il y a eu ajout d'un verset 14 à Matth.23 en vue d'harmoniser ce texte avec celui de Marc 12:40. Ajout de: "*il te serait dur de regimber contre les aiguillons. Alors, tout tremblant et effrayé, il dit: Seigneur, que veux-tu que je fasse? Et le Seigneur lui dit*" à Actes 9:5-6 en vue d'harmoniser le texte de Actes 9 avec celui de Actes 26:14. [Ajout de: "*dont le prophète Daniel a parlé*" à Marc 13:14 en vue d'harmoniser ce texte de Marc avec celui de Matthieu 24:15. Ajout de: "*Notre Père qui est aux cieus*" et de: "*ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel*" et de: "*mais délivre-nous du malin*" à Luc 11:2-4 en vue d'harmoniser ce texte avec celui de Matth.6:9-13]. Ajout d'un verset 37 à Actes 8 en vue d'harmoniser ce texte certainement avec Actes 16 et surtout pour les lectures publiques. Ajout de: "*qui marchent, non selon la chair, mais selon l'esprit*" à Rom. 8:1 ce qui place dangereusement l'effort de l'homme au-dessus de la grâce de Dieu. Ajout de: "*...dans le ciel, le Père, la Parole, et le Saint-Esprit, et ces trois-là sont un. Il y en a aussi trois qui rendent témoignage sur la terre*" à 1 Jn 5:7. Ceci est non seulement faux mais aussi la présence de ces témoins pour le ciel est une confusion car à qui témoignent-ils dans le ciel et dans quel but? Vous voyez? Ajout de: "*...contre eux. Je vous dis en vérité, que le sort de Sodome et de Gomorrhe sera plus supportable au jour du jugement, que celui de cette ville-là*" à Marc 6:11 en vue d'harmoniser ce texte de Marc avec celui de Matthieu 10:15. Et donc toutes les bibles qui se sont inspirées de ce fameux manuscrit ont recopié la plupart de ces ajouts selon qu'ils l'ignorent ou qu'ils le trouvent normal.

Ainsi, dès la fondation de l'Eglise, il n'y eut pas de textes réunis en un livre comme on le voit et cela jusqu'au troisième siècle, le canon de Muratori et en 382, le prédicateur Jérôme commença la traduction de la vulgate. Il avait passé dix-neuf ans à Bethléhem et parlait parfaitement hébreu et grec. Ce ne fut pas la version inspirée de Dieu comme Darby mais Dieu tolérait cela et c'est la Bible qui servit à la traduction de dizaines d'autres pendant plus de dix siècles. Lefèvre d'Étaples la traduisit en français, John Wycliff la traduisit en anglais,... Mais des mots hébreux et grecs étaient remplacés par leurs synonymes ou leurs équivalents. Ainsi, on a mis "pénitence" à la place de "repentir". Par exemple, si vous volez, faites pénitence! Vous devez vous mettre à genoux sur du gravier sous un soleil ardent avec une brique de vingt kilogrammes sur la tête et alors Dieu vous pardonnera. Puis en second lieu, au 16<sup>ème</sup> siècle, à la demande des Vaudois, le prédicateur Robert Olivetan [Louis Olivier], cousin de Calvin, traduisit sur les originaux une meilleure version que la vulgate. Version qui fut éditée en 1535 et qui servit de support à la bible de Genève, d'Ostervald et à la synodale,... Cette version demeura la plus fidèle aux textes originaux-maîtres jusqu'à celle de l'avocat J.N.Darby vers 1859. Et l'édition de Olivetan fut préfacée par Jean Calvin en ces termes et cela me marqua beaucoup:... [Frère Philippe lit la préface de Calvin: "*À tous empereurs, rois, princes et peuples de la terre de Dieu,... Cette œuvre sacrée n'a pas une origine récente. Aussi ne nous semble-t-il pas qu'elle ait besoin de l'approbation des hommes. De même, nos adversaires murmureront et s'indigneront. Qu'est-ce à dire, sinon qu'ils reprochent à Dieu d'avoir permis ce bien? Oh! S'ils avaient vécu au temps où Philippe avait quatre filles vierges qui prophétisaient, comme ils auraient eu de la peine à les supporter! ...*

*Mais s'ils rencontrent de ces endroits, je les invite à ne pas attaquer et à ne pas incriminer un savant qui a bien mérité des études sacrées. Quant à ceux dont aucune considération ne saurait contenir la plume ou la langue, je les prie de se souvenir qu'il est très facile de faire assaut de médisances, et que, sous ce rapport, les commères\* des carrefours elles-mêmes l'emporteront toujours sur les plus habiles rhéteurs\*... Qu'ils sachent qu'ils ont affaire à un homme que l'on peut attaquer impunément, sans craindre la réciprocité d'un langage sans retenue, mais qu'ils n'attendent pas grande gloire de leur éloquence venimeuse.*

*Mais toi, ô noble petite Eglise méprisée, va laver tes mains toutes sales d'avoir fait l'œuvre servile d'iniquité! Va nettoyer tes yeux tout chassieux de superstition! Reçois cette Parole, promesse et Testament... où tu pourras voir la volonté de Christ, le tien Epoux et prends congé de tes maîtres et de cette marâtre que tu as si longtemps appelée mère.*

*Ce bien est le tien! La bonne coutume a obtenu de toute ancienneté qu'il en soit ainsi et ceux qui te le donnent se tiendront pour avoir fait un grand gain. Toutefois, il demeure entièrement à Celui qui te le donne"]*.

Les trois versions sont des traductions traditionnelles (littérales) or, presque toutes les autres versions de bible sont des traductions modernes dites "classiques". Les versions traditionnelles cherchent à montrer ce que l'original a dit et même comment il l'a dit tandis que les versions classiques ou modernes cherchent à montrer ce que l'original a voulu dire avec les découvertes théologiques, linguistiques, archéologiques et scientifiques. C'est une pure interprétation car le souci de la compréhension est à Dieu. Pourquoi Dieu n'a-t-Il pas utilisé une langue plus simple ? L'hébreu n'ayant pas de voyelle. Doit-on abaisser la Bible au niveau de l'homme ou élever l'homme au niveau de la Bible? Or on ne peut pas adapter le sacré sachant que l'homme dans sa culture, son langage,... ne cesse d'évoluer. Vous voyez que nous tendons vers une traduction pour l'homme de la rue. J'entends déjà dire que Jésus portait un tergal blanc avec couture cachée. Il leur reste à dire "complet" car c'est l'équivalent des manteaux, tuniques, longues robes et boubous d'Orient. Il faut dire ce que l'original a dit, avec les mots et comment il a été dit. Je préfère l'expression sacrée de Dieu que j'ai du mal à comprendre. Et ceux qui n'ont aucune notion du sacré ou qui ne sont pas nés et n'ont pas grandi à côté du sacré doivent rester tranquilles... On peut remplacer les parchemins, les rouleaux, les peaux et omoplastes de mouton mais on doit laisser le texte tel. Si la Bible doit être comprise directement, Philippe devrait en conseiller une autre version à l'eunuque éthiopien. Dans la traduction traditionnelle, le vocabulaire comporte des mots dont le sens a évolué et un style très éloigné de celui d'aujourd'hui. Les mots n'ont pas été remplacés par leurs équivalents or la traduction classique est une adaptation, une évolution du sacré. Par exemple, Eph.1:3-14 est une phrase dans l'original grec et il faut le traduire tel qu'il est. Si le sacré doit évoluer, un jour, il ne sera plus sacré. Que les mots évolués ou vieillis soient en note de pied de page.

Et nous voyons que les gens approuvent telle version dans telle langue et telle autre version dans telle partie du monde or ces versions se contredisent. Par exemple, la version Louis Segond est utilisée par les églises protestantes et évangéliques dans les pays de langue française. La version King James est utilisée par les églises protestantes et évangéliques dans certains pays de langue anglaise. Dans certains pays c'est Ostervald, dans d'autres c'est David Martin,... Si Dieu approuve cela alors Il doit faire de même pour les églises! Vous voyez?... Et pour terminer, je voudrais dire quelque chose: depuis le début de ce Message, parlant des versions de la Bible, j'ai voulu dire une seule chose, un secret pour nous qui croyons ce Message: la Bible J.N. Darby n'est pas une version de la Bible mais la Bible elle-même et c'est un secret. Que celui qui a des oreilles pour entendre entende... [Frère Philippe prie pendant que l'assemblée chante: *Comment ne pourrais-je Te louer pour tout ce que...*]. Oh! Dieu envoie-nous toujours des prophètes! Je ne suis pas le premier et je ne serai pas le dernier mais quand Tu en enverras, donne à nos enfants de le reconnaître car la plus grande bénédiction de la terre, c'est le prophète...

**CONTACT:** Frère Kacou Philippe E-mail: [kacou.philippe@yahoo.fr](mailto:kacou.philippe@yahoo.fr) / Tél. : +225 02 52 02 52

Plus de 90 prédications sur le site : [www.math25v6.org](http://www.math25v6.org) ou sur Google, lancer la recherche: « prophète Kacou Philippe ».